



## **“La primavera a Pequín”, de Francesc Parcerisas, “El cas d'en Barney Panofsky”, de Mordecai Richler, i una adaptació de “La caputxeta vermella”, guardonats amb el Premi Llibreter 2013**

*“La primavera a Pequín. Un dietari”, que recull les reflexions del poeta i traductor Francesc Parcerisas durant una estada a Pequín i descriu escenes quotidianes de la cultura xinesa, és el nou Premi Llibreter en la categoria de Literatura Catalana.*

*El relat biogràfic de Barney Panofsky, que Richler transforma en “El cas d'en Barney Panofsky”, s'ha considerat mereixedor del premi en Altres Literatures, per “l'estructura complexa, originalitat en la temàtica i una prosa fluïda que li dóna frescor”.*

*A l'Àlbum Il·lustrat el premi ha estat per “La caputxeta vermella”, que adapta el popular conte clàssic i el situa en un entorn urbà, il·lustrat amb gran realisme i detall per Roberto Innocenti, amb text del desaparegut Aaron Frisch.*

Barcelona, 13 de juny de 2013.- “La primavera a Pequín. Un dietari” (Quaderns Crema), que recull les reflexions del poeta, traductor i crític literari Francesc Parcerisas durant una estada a Pequín i descriu escenes quotidianes de la cultura xinesa, és el nou Premi Llibreter en la categoria de Literatura Catalana. Un guardó que, en la 14<sup>a</sup> edició, també s'ha atorgat a “El cas d'en Barney Panofsky” (Quaderns Crema), cèlebre novel·la del canadenc Mordecai Richler, dins l'apartat d'Altres Literatures, i a “La caputxeta vermella” (Símbol Editors), adaptació moderna del conte del mateix nom, en la categoria d'Àlbum Il·lustrat. Les obres premiades, que s'han donat a conèixer aquest matí en una convocatòria de mitjans, s'han escollit d'entre els títols proposats per les llibreries agremiades al Gremi de Llibreters de Catalunya. A la tarda es lliurarà el guardó als editors i autors premiats en un acte a la Biblioteca Jaume Fuster, de Barcelona.

El jurat de Literatura Catalana s'ha fixat en “La primavera a Pequín. Un dietari”, la primera incursió del seu autor a la prosa, per “l'alt contingut literari de l'obra així com la barreja de gèneres i estils” i també “l'habilitat per acostar-se de forma intuïtiva als contrastos de la societat xinesa des d'una observació quotidiana i reflexiva”. És un “llibre d'observacions i reflexions de qui es troba envoltat per una realitat nova i de qui contempla un món prou diferent d'aquell a què està acostumat”, com diu el pròleg. “És un dels premis que em mereixen més respecte i credibilitat. M'ha fet una grandíssima il·lusió en un any de molta producció literària important que els llibreters es fixessin en aquest llibre que defuig l'encasellament i els models”, declara Parcerisas, amb una destacada i premiada trajectòria com a poeta i traductor i que anuncia que l'obra tindrà una continuació.

El relat biogràfic de Barney Panofsky, i dels seus tres matrimonis, que Mordecai Richler (1931-2001) transforma en “El cas d'en Barney Panofsky” –publicat en castellà com “La versión de Barney” (Sexto Piso)–, una de les seves obres més importants, s'ha considerat mereixedor del premi en la categoria d'Altres Literatures, per “l'estructura complexa, amb salts d'espai i temps, originalitat en la seva temàtica i prosa fluïda que li dóna frescor i vivacitat”, com apunta el veredict del jurat. També remarca “la sinceritat i autocrítica extremes del protagonista”. És l'última novel·la d'un dels autors contemporanis més populars i controvertits de les lletres canadenques. La novel·la, amb traducció de Xavier Pàmies, denota certs paral·lelismes entre el seu protagonista i Richler: ambdós



procedeixen d'una família jueva, s'han casat més d'una vegada i es dediquen a escriure. A l'Àlbum Il·lustrat el premi ha estat per “La caputxeta vermella” (Símbol Editors) –publicat en castellà com “La niña de rojo” (Kalandraka)–, que adapta el popular conte clàssic i el situa en un entorn urbà, il·lustrat amb gran realisme i detall per Roberto Innocenti, amb text del desaparegut Aaron Frisch. A través de la història de la caputxeta, el llibre, que ha traduït Núria Sales, critica la societat de consum actual i denuncia les contradiccions de la vida moderna. El jurat n'ha valorat la “capacitat dels creadors d'oferir tantes lectures com mirades possibles”. Per la seva banda, Innocenti ha declarat que “el premi li provoca una forta emoció” tenint en compte que l'atorga “un dels gremis en actiu més antics a l'Estat espanyol”.

### **El lliurament, una festa del món de les lletres**

L'acte de lliurament del XIV Premi Llibreter, que organitza el Gremi de Llibreters de Catalunya amb el suport de l'Ajuntament de Barcelona, Biblioteques de Barcelona, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i Transloan llibres, tindrà lloc aquesta tarda a la Biblioteca Jaume Fuster de Barcelona amb la presència de llibreters i editors i de representants del món de les lletres i les institucions culturals del país. També comptarà amb la presència de Xavier Albertí, director del Teatre Nacional de Catalunya, que farà un pregó.

El Premi Llibreter és un guardó sense dotació econòmica que distingeix anualment tres obres editades l'últim any en les categories de Literatura Catalana, Altres Literatures i Àlbum Il·lustrat, i que té la finalitat de donar a conèixer títols que, malgrat la seva qualitat literària, han passat desapercebuts pel gran públic. Per la seva independència, i l'impuls de promoció i vendes que suposa als autors i editorials premiats, és un dels guardons més ben valorats tant per escriptors com per editors a Catalunya però també pels mitjans de comunicació i lectors. L'han rebut autors com Sándor Marai, Javier Cercas, John Maxwell Coetzee, John Lanchester i Robertson Davies o, més recentment, Jordi Puntí, Blanca Busquets i M. Mercè Cuartiella. El seu lliurament ha esdevingut una festa de les lletres catalanes a la qual acudeixen representants dels diferents estaments, institucions i agents del món del llibre i la cultura.

### **Més informació a:**

MONMAR COMUNICACIÓ, gabinet de premsa del Premi Llibreter  
E. Aymerich Jou – Tel. 93 886 22 48 – 685 506 531 – [info@monmar.net](mailto:info@monmar.net)

### **Col·laboradors**



**Biblioteques  
de Barcelona**



**Ajuntament  
de Barcelona**



**Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura**

